



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument ze zasedání

A7-0256/2010

30. 9. 2010

*****I**

ZPRÁVA

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Tanja Fajon

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden návrh aktu a na čtvrtém řádku ustanovení aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezměnil, jsou označeny ***tučně***. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ	6
STANOVISKO VÝBORU PRO ZAHRANIČNÍ VĚCI	8
POSTUP	11

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni
(KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))**

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0256),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 77 odst. 2 písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0134/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0256/2010),
1. přijímá svůj postoj v prvním čtení ve znění návrhu předloženého Komisí;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Evropská unie důrazně podporuje zrušení vízového režimu pro všechny země západního Balkánu. Proces znovu sjednocení lidu našeho kontinentu nebude dokončen, dokud nebudou moci všichni Evropané svobodně cestovat do Evropské unie. Vízový režim izoloval občany západobalkánských zemí již příliš dlouho.

Zrušení víz pro občany Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory a Srbska v prosinci 2009 bylo významným krokem k jejich evropské integraci a dokázalo, že země tohoto regionu jsou schopny provést nezbytné reformy. Bezvízový režim má v životě lidí velký význam, protože posiluje mezilidské kontakty a spolupůsobí při uskutečňování myšlenky volného pohybu jako jednoho ze základních práv v Evropě.

Nyní by mělo být vynaloženo veškeré úsilí k co nejrychlejšímu zavedení bezvízových cest pro Bosnu a Hercegovinu a Albánii. Měli bychom mít na paměti, že po rozdělení Jugoslávie, poté, co kruté války rozdělily region a zanechaly velmi hluboké rány v myslích a srdcích lidí a statisíce uprchlíků a migrantů region opustily, jsme svědky růstu mladé generace, která je odstřižena od sjednocující a prosperující Unie. Opravdu chceme nechat zavřené dveře před našimi blízkými sousedy, před zeměmi, které se snaží, jak mohou, aby se nám zavděčily? Nerozhodujeme zde o poskytování pracovních míst nebo pobytových práv, ale o základním právu budoucích občanů EU svobodně vycestovat do Unie.

Bosna a Hercegovina a Albánie dosáhly během několika posledních měsíců, poté, co Evropská komise vloni v červenci rozhodla, že nesplňují podmínky pro uvolnění vízového režimu, významného pokroku. Odměníme-li pouze některé národy, je zde vždy riziko destabilizace regionu a politické a etnické skládačky se rozštěpí na ještě menší kousky. Proto je nutno neztrácet příliš mnoho času. Jejich vlády se během posledních několika měsíců usilovně snažily napravit vlastní chyby a zpoždění a dosáhnout stejných výsledků jako v sousedních zemích.

Podporuji květnový návrh Evropské komise na změnu nařízení (ES) č. 539/2001, který odráží pokrok, jehož se dosáhlo v posledních několika měsících při rozhovorech na téma uvolnění vízového režimu s Albánií a s Bosnou a Hercegovinou, a který navrhuje převést tyto dvě země z přílohy I (seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic členských států vízum) do přílohy II (seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni) nařízení. Ve svém návrhu zprávy nepokládám za nutné provést jakékoli změny, protože bych chtěla, aby tento proces probíhal v Evropském parlamentu hladce a rychle.

Musíme zajistit, aby Evropský parlament s ohledem na závazky, které na sebe vzala Rada a Parlament ve společném prohlášení v listopadu 2009 – přezkoumat jako naléhavou záležitost návrh na změnu nařízení (ES) č. 539/2001 týkající se Albánie a Bosny a Hercegoviny –, uskutečnil všechny nezbytné kroky k tomu, aby se mohl zabývat návrhem Komise co nejrychleji, a pevně věřit, že Rada se tomuto cíli rovněž angažovaně věnuje.

Ujištění, že Evropská unie umožní oběma zemím, hlavně Bosně a Hercegovině, v nejbližší budoucnosti – do začátku podzimu 2010 – bezvízové cesty, sníží riziko ještě větší etnické a politické nestability, posílí politickou a hospodářskou spolupráci v regionu a zvýší podporu EU ze strany jejich obyvatel a perspektivu evropské integrace, rozšíří lidem obzory a zastaví

protievropské a extremistické síly.

Kosovo vyvolává i nadále vážné obavy. Kosovo je jedinou částí západního Balkánu, která je z procesu uvolnění vízového režimu úplně vyloučena, a nemá ani perspektivu, že s ní budou vedeny rozhovory. Příčinou jsou samozřejmě rozdílná stanoviska členských států, pokud jde o uznání jeho nezávislosti. Je pochopitelné, že tato problematika je z politického hlediska složitá, ale obyvatelé Kosova by kvůli neshodám neměli být ponecháni ve vakuu. Domnívám se, že Parlament by měl vyvinout tlak na Komisi i Radu s cílem nalézt způsob, jak co nejdříve zapojit Kosovo do procesu liberalizace vízového režimu. Tento postup dále podpoří nezbytné strukturální reformy.

Evropská unie nese za uskutečnění tohoto procesu politickou odpovědnost. Je paradoxní, že více než 20 let po pádu Berlínské zdi máme v našem bezprostředním sousedství stále ještě „vízové zdi“. Ještě větším paradoxem je, že lidé zde nemohli svobodně cestovat ani před 20 lety. Chceme-li sjednotit občany našeho kontinentu, musí mít především mladí lidé možnost cestovat. Musí mít možnost navštěvovat své přátele a příbuzné v zahraničí a studovat. Liberalizace víz má významný psychologický dopad na myšlení lidí. Nehovoříme zde o politicích, obchodnících a lidech, kteří mají peníze. Ti si naleznou způsob, jak cestovat za hranice svých zemí. Jsme znepokojeni situací studentů a lidí, kteří i dnes musí stát v dlouhé frontě před konzuláty. Všechny zúčastněné strany nesou svůj díl odpovědnosti za dokončení procesu liberalizace vízového režimu pro západní Balkán, protože přímý dopad, který má na kvalitu života občanů, pomůže povzbudit státy, vládní instituce a politiky v jejich snahách o provádění nezbytných reforem na cestě k členství v EU.

7. 9. 2010

STANOVISKO VÝBORU PRO ZAHRANIČNÍ VĚCI

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni
(KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Navrhovatelka: Sarah Ludford

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Evropský parlament soustavně volá po liberalizaci vízového režimu pro země západního Balkánu. Stávající režim nikdy nedosáhl svého cíle, tedy zabránit zločineckým sítím v přecházení hranic; poškozuje však obyčejné lidi ze západního Balkánu, kterým znemožňuje aby na vlastní oči viděli, co Evropská unie reprezentuje, a aby navázali společenské a profesní kontakty se svými protějšky v členských státech EU.

Dne 19. prosince 2009 byl pro tři země – Srbsko, Černou Horu a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii – zaveden režim bezvízového vstupu do EU. Albánie a Bosna a Hercegovina nebyly v původním návrhu zahrnuty, ale v poslední době vyvinuly značné úsilí, aby splnily ukazatele nezbytné pro dosažení stejného zproštění vízové povinnosti. Současný návrh liberalizovat pro tyto země vízový režim bere tento pokrok na vědomí a je významným krokem pro rozšíření bezvízového styku na celý region.

Tento proces by neměl být současným návrhem ukončen. Obyvatelé Kosova, jako jediný národ na západním Balkáně, který nemá možnost volně cestovat, by se neměli cítit izolováni, naopak by na tuto zemi mělo být rozšířeno zjednodušení udělování víz, případně liberalizace víz. Komise by proto měla zahájit s Kosovem dialog o otázce víz, tak aby mohlo být zjednodušení udělování víz schváleno, jakmile příslušné orgány splní všechny ukazatele.

Výbor pro zahraniční věci vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby navrhl schválení návrhu Komise.

POSTUP

Název	Změna nařízení Rady (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni
Referenční údaje	KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 15.6.2010
Navrhovatel Datum jmenování	Baronka Sarah Ludfordová 23.6.2010
Projednání ve výboru	6.9.2010
Datum přijetí	6.9.2010
Výsledek konečného hlasování	+: 41 –: 2 0: 3
Členové přítomní při konečném hlasování	Gabriele Albertini, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Barry Madlener, Kyriakos Mavronikolas, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Graham Watson
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Emine Bozkurt, Reinhard Bütikofer, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Neynsky, Doris Pack, György Schöpflin, Dominique Vlasto
Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování	Filip Kaczmarek

POSTUP

Název	Změna nařízení Rady (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni			
Referenční údaje	KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)			
Datum předložení EP	27.5.2010			
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	LIBE 15.6.2010			
Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 15.6.2010			
Zpravodaj(ové) Datum jmenování	Tanja Fajon 10.6.2010			
Projednání ve výboru	23.6.2010	13.7.2010	2.9.2010	28.9.2010
Datum přijetí	28.9.2010			
Výsledek konečného hlasování	+: 49 -: 2 0: 0			
Členové přítomní při konečném hlasování	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttill, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss			
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Alexander Alvaro, Edit Bauer, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Cecilia Wikström			